

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2019/57

The enclosed communication, available in English and Spanish is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Republic of the Nicaragua and the Republic of Niger to the United Nations.

16 August 2019

La communication ci-jointe, disponible en anglais, et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nation Unies à la demande des Représentants permanents la République du Nicaragua et la République du Niger auprès de l'Organisation.

Le 16 août 2019



COMUNICADO CONJUNTO SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS ENTRE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA Y LA REPÚBLICA DEL NÍGER

Deseosos de desarrollar y fortalecer las relaciones de amistad y cooperación entre los dos países en las esferas política, económica, social, humanitaria, de seguridad, energética y en otras esferas de interés común, de conformidad con los principios y normas del derecho internacional, la Carta de las Naciones Unidas y la Convención de Viena del 18 de abril de 1961 sobre Relaciones Diplomáticas.

Comprometidos con el respeto de la igualdad entre los Estados, la soberanía nacional, la independencia, los tratados internacionales, la integridad territorial y la no injerencia en los asuntos internos de otros Estados.

Han decidido establecer relaciones diplomáticas entre los dos países, a nivel de Embajadores, de conformidad con las disposiciones de la Convención de Viena del 18 de abril de 1961 sobre Relaciones Diplomáticas, a partir de la fecha de la firma del presente Comunicado Conjunto.

En fe de lo cual, los representantes abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, firman el presente Comunicado Conjunto en dos ejemplares originales, en español y francés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Hecho en Nueva York, el 8 de agosto de 2019

Por el Gobierno de la República de
Nicaragua



S.E. Sr. Jaime Hermida Castillo
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de la República
de Nicaragua ante Naciones Unidas

Por el Gobierno de la República del
Níger



S.E. Sr. Abdou Abarry
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de la República
del Níger ante Naciones Unidas



COMMUNIQUE CONJOINT RELATIF À L'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES ENTRE LA RÉPUBLIQUE DU NIGER ET LA RÉPUBLIQUE DU NICARAGUA

Désireux de développer et de renforcer les relations d'amitié et de coopération entre les deux pays dans les domaines, politique, économique, social, humanitaire, sécuritaire, énergétique et autres domaines d'intérêts communs, conformément aux principes et normes du droit international, de la Charte des Nations-Unies et de la Convention de Vienne du 18 Avril 1961 sur les relations diplomatiques.

Attachés au respect de l'égalité entre Etats, de la souveraineté nationale, de l'indépendance, des Traités Internationaux, de l'intégrité territoriale et de la non-ingérence dans les affaires intérieures des autres Etats.

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques entre les deux pays, au niveau d'Ambassadeurs conformément aux dispositions de la Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques, à compter de la date de signature du présent Communiqué Conjoint.

En foi de quoi, les représentants soussignés, dûment mandatés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Communiqué Conjoint en deux exemplaires originaux, en langues française et espagnole, les deux textes faisant également foi.

Fait à New York, le 8 août 2019

Pour le Gouvernement de
la République du Niger



S.E.M. Abdou Abarry
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire
Représentant Permanent de la République
du Niger auprès des Nations Unies

Pour le Gouvernement
la République du Nicaragua



S.E.M. Jaime Hernández
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire
Représentant Permanent de la République
du Nicaragua auprès des Nations Unies